KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e december 1965 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers inzake inrichting van rust- en weduwepensioenregeling", heeft de 17e december 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 14 décembre 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime des pensions de retraite et de veuve", a donné le 17 décembre 1965 l'avis suivant:

Zoals uit de aanhef van het ontwerp blijkt, hebben de artikelen 8 en 17 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958, die door het ontwerp worden gewijzigd, reeds herhaalde wijzigingen ondergaan. Het is zeer moeilijk de tekst van deze artikelen vast te stellen en de opeenvolgende wijzigingen te volgen. Het ware dan ook nuttig dat de Regering een besluit zou nemen waarbij de gewijzigde artikelen in hun geheel zouden worden vervangen.

Het tweede lid van de aanhef zou, rekening gehouden met de hierna voorgestelde teksten, beter als volgt worden gelezen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling, inzonderheid op artikel 8, § 6 en § 7, eerste en vierde lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 1958, 13 juni 1961, 24 augustus 1961 en 4 februari 1965, en op artikel 17, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1961, 4 april 1962 en 4 februari 1965 ; ".

Het ontwerp bevat in artikel 3 een autonome bepaling welke toepasselijk is op de in het koninklijk besluit van 28 mei 1958 neergelegde bedragen. Het verdient aanbeveling, het bepaalde in artikel 3 rechtstreeks in de tekst van bedoeld besluit zelf in te voegen.

.../...

Voor de artikelen 1 en 2 van het ontwerp wordt dan ook de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 1.-

In artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) paragraaf 6, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 september 1958, 13 juni 1961, 24 augustus 1961 en 4 februari 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen:

"§ 6. Het pensioenbedrag, berekend overeenkomstig de bepalingen van de §§ 2 en 3, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum dat, voor elk rechtgevend jaar dienst of daarmede gelijkgesteld jaar, vastgesteld wordt op :

1° 1.354,67 frank of 1.106,14 frank, naargelang het ondergrondse of bovengrondse arbeid betreft, voor de al dan niet gehuwde gerechtigden ;

2° 1.840 frank of 1.493,34 frank, naargelang het ondergrondse of bovengrondse arbeid betreft, voor gerechtigden wier echtgenote geen rustpensioen geniet.

De in § 3, tweede lid, vastgestelde regel is toepasselijk op de hierboven vastgestelde gewaarborgde minima".

.../...

B) Paragraaf 7, eerste lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1961 en 4 februari 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Aan de gerechtigde die slechts krachtens dit besluit een rustpensioen kan bekomen en die ten minste 65 jaar oud is, wordt, zo daartoe aanleiding bestaat, een bijslag toegekend om het overeenkomstig de bepalingen van de §§ 2, 3 en 6 berekende pensioen te brengen op een bedrag van :

1° 31.111 frank 's jaars, wanneer het een al dan niet gehuwd gerechtigde betreft ;

2° 42.667 frank 's jaars, wanneer het een gerechtigde betreft, wiens echtgenote geen rustpensioen geniet".

C) Paragraaf 7, vierde lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1961 en 4 februari 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Aan de gerechtigde op een rustpensioen krachtens dit besluit, die ten minste 65 jaar oud is en die krachtens een andere pensioenregeling een rustpensioen ontvangt of rechtens kan ontvangen, wordt, zo daartoe aanleiding bestaat, een pensioenbijslag toegekend om het totaal dezer pensioenen te brengen op een in het eerste lid, 1° of 2°, van deze paragraaf bepaalde bedrag".

.../...

D) Een § 8, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

" § 8. De in § 6, eerste lid, en § 7, eerste lid, genoemde bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer 110 van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk".

Artikel 2.

In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) paragraaf 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 augustus 1961, 4 april 1962 en 4 februari 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 1. Voor de weduwe wier echtgenoot na 1 januari 1955 diensten heeft gepresteerd als mijnwerker of ermede gelijkgestelde, is het jaarlijks bedrag van het weduwenpensioen gelijk aan 30 t.h. van de overeenkomstig artikel 2 van dit besluit berekende jaarlijkse bezoldiging.

Dat bedrag mag evenwel niet lager zijn dan een op 29.600 frank vastgesteld gewaarborgd minimum. Het bedrag van dit minimum is gekoppeld aan het indexcijfer 110 van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk".

.../...

B) Paragraaf 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 april 1962 en 4 februari 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"§ 2. Voor de weduwe wier echtgenoot slechts vóór 1 januari 1955 diensten heeft gepresteerd als mijnwerker of ermede gelijkgestelde, wordt het jaarlijks bedrag van het weduwenpensioen vastgesteld op het in § 1, tweede lid, van dit artikel bepaalde bedrag".

Artikel 3, zoals het in het ontwerp voorkomt, wordt geschrapt, zodat een vernummering van de daaropvolgende artikelen noodzakelijk is.

Artikel 4 van het ontwerp dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1966".

Ainsi qu'il ressort du préambule, les articles 8 et 17 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 ont déjà subi, indépendamment de celles que le projet entend y apporter, de multiples modifications. Suivre celles-ci pas à pas et établir le texte en son dernier stade est, de ce fait, extrêmement malaisé. Aussi le Gouvernement ferait-il oeuvre utile en prenant un arrêté qui remplace dans leur ensemble les articles modifiés.

Compte tenu des textes ci-après proposés, l'alinéa 2 du préambule devrait être rédigé ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, notamment l'article 8, § 6 et § 7, alinéas 1er et 4, modifiés par les arrêtés royaux des 9 septembre 1958, 13 juin 1961, 24 août 1961 et 4 février 1965, et l'article 17, §§ 1er et 2, modifiés par les arrêtés royaux des 24 août 1961, 4 avril 1962 et 4 février 1965; ".

L'article 3 du projet est une disposition autonome applicable aux taux prévus par l'arrêté royal du 28 mai 1958. Il serait préférable de l'insérer dans le texte même de cet arrêté.

En conséquence, il est proposé de rédiger les articles 1er et 2 du projet ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 8 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve

.../...

A) le § 6, modifié par les arrêtés royaux des 9 septembre 1958, 13 juin 1961, 24 août 1961 et 4 février 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 6. Le taux de la pension, calculé conformément aux dispositions des §§ 2 et 3, ne peut être inférieur à un minimum garanti qui, pour chaque année de service ou assimilée admissible pour la pension, est fixé à :

1° 1.354,67 francs ou 1.106,14 francs, selon qu'il s'agit de services au fond ou à la surface, pour les bénéficiaires mariés ou non;

2° 1.840 francs ou 1.493,34 francs, selon qu'il s'agit de services au fond ou à la surface, pour les bénéficiaires dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite.

La règle prévue au § 3, alinéa 2, est applicable aux minimums garantis fixés ci-dessus".

B) Le § 7, alinéa 1er, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1961 et 4 février 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"Au bénéficiaire qui ne peut obtenir une pension de retraite qu'en vertu du présent arrêté et qui est âgé d'au moins 65 ans, il est accordé, s'il y a lieu, un supplément de pension, afin de porter le taux de celle-ci, calculée conformément aux dispositions des §§ 2, 3 et 6, à un montant de :

.../...

1° 31.111 francs l'an, s'il s'agit d'un bénéficiaire marié ou non;

2° 42.667 francs l'an, s'il s'agit d'un bénéficiaire dont l'épouse ne jouit pas d'une pension de retraite".

C.) Le § 7, alinéa 4, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1961 et 4 février 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"Au bénéficiaire d'une pension de retraite en vertu du présent arrêté, qui est âgé d'au moins 65 ans et qui reçoit ou est en droit de recevoir une pension de retraite en vertu d'un autre régime de pension, il est accordé, s'il y a lieu, un supplément de pension pour porter le total de ces pensions à l'un des montants prévu à l'alinéa 1er, 1° ou 2°, du présent paragraphe".

D) Il est inséré un § 8, ainsi conçu :

"§ 8. Les taux prévus au § 6, alinéa 1er, et au § 7, alinéa 1er, sont rattachés à l'indice 110 de l'indice général des prix de détail du Royaume".

Article 2.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 17 du même arrêté :

A) le § 1er, modifié par les arrêtés royaux des 24 août 1961, 4 avril 1962 et 4 février 1965, est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1er. Pour la veuve dont le mari a accompli des services miniers ou assimilés après le 1er janvier 1955, le montant annuel de la pension de veuve est égal à 30 p.c. de la rémunération annuelle calculée conformément à l'article 2 uu présent arrêté.

.../...

Ce montant ne peut toutefois être inférieur à un minimum garanti fixé à 29.600 francs. Le taux de ce minimum est rattaché à l'indice 110 de l'indice général des prix de détail du Royaume".

B) Le § 2, modifié par les arrêtés royaux des 4 avril 1962 et 4 février 1965, est remplacé par la disposition suivante:

"§ 2. Pour la veuve dont le mari n'a accompli des services miniers ou assimilés qu'avant le 1er janvier 1955, le montant annuel de la pension de veuve est fixé au montant prévu au § 1er, alinéa 2, du présent article".

L'article 3, tel qu'il figure dans le projet, étant supprimé, il convient de modifier en conséquence le numéro d'ordre des articles suivants.

Pour l'article 4 du projet, le texte suivant est recommandé :

"Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1966".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F.LEPAGE,	staatsraad,	voorzitter,
Messieurs:		conseiller d'Etat,	président,
	H.BUCH,	staatsraden,	
	P.VERMEULEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.DE MEYER,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.